

Katriina Ilmaranta

Lähettäjä: Katriina Ilmaranta

Lähetetty: maanantai 4. lokakuuta 2021 16.48

Vastaanottaja: 'juhani.ruohonen@turku.fi'

Kopio: 'elli.lehikoinen@turku.fi'

Aihe: Virtuaalisista museohankkeista

Liitteet: Turku_ennen_museo-pakattu.pdf; CV_2021_Ilmaranta.pdf

TO: Turun museokeskus

Hei,

olen digitaalisen visualisoinnin ammattilainen, tehnyt taiteellispainotteisen väitöskirjan aiheesta Lapin Yliopistossa. Tällä hetkellä työstän virtuaalimuseohankkeita, interaktiivisia e-kirjoja sekä erilaisia 3D-visualisointeja (mm. virtuaalilavastuksia). Aikaisemmin olen työskennellyt elokuva- ja televisiotalvustajana sekä alan opettajana, mutta sittemmin erikoistunut tälle nykyiselle alueelleni.

Olen vastikään julkaissut tuottamani ja yhteistyössä Webgurun kanssa toteuttamani virtuaalimuseosivuston "Hyvinkään asema". Tämä projekti oli monella tapaa kokeiluhanke, jossa olen etsinyt uudenlaisia tapoja toteuttaa virtuaalimuseo. Työn kannalta on ollut olennaista mm. FINNA-tietokannan kehittyminen viime vuosien aikana. Hyvinkään asema -sivustoon on mahdollisesti vielä tarkoitus lisätä navigoitava 3D-virtuaalimalli Hyvinkään rautatieaseman odotussali-interiööristä 1800-luvulla (tämän työstäminen on kesken).

Aiheeseen liittyen kyselisinkin, onko teillä mitään kiinnostusta virtuaalimuseoihin tai 3D -visualisointeihin? Olen itse suunnittelemassa virtuaalimuseohanketta kaksikielisen Turun taide- ja kulttuurielämästä vuosisadan vaihteessa. Keskeinen visuaalinen idea on vanhojen mustavalkokuvien värittäminen (mm. Museovirasto on paljon värittänyt kokoelmiensa valokuvia) – kaikki tällainen tietysti riippuu siitä, millaisia oikeuksia valokuvien käyttöön on annettu. Koska työskentelen pääasiassa apurahoin, ihan täsmällisiä aikatauluja on tässä vaiheessa vielä mahdotonta sanoa. Aiheesta varmasti saisi kuitenkin myös mielenkiintoisen näyttelyn. Yleisesti ottaen kaikki mahdollinen yhteistyö olisi tällaiselle hankkeelle eduksi.

En oikein tiennyt, kenelle tämä kirje olisi pitänyt osoittaa, mutta osoittanette sen oikealle taholle, mikäli hanke tuntuu kiinnostavalta. Oheistan CV:n ja hankesuunnitelman. Hankesuunnitelmasta on olemassa ruotsinkielinen versio.

Keskustelisin mielelläni aiheesta lisää,

<https://www.hyvinkaanasema.fi/>

Ystävällisin terveisin,
Katriina Ilmaranta

Kuvakaappaus museojohtaja Juhani Ruohoselle ja Elli Lehikoiselle
lähetetystä ennakkomateriaalista email 4.10.2021

Virtuaalimuseosivusto hyödyntää mediataiteen keinoja ja pyrkii lähestymään aihettaan näkemyksellisesti ja dokumentaarisesti tarkan historiallisen kuvaustavan asemesta. Sivusto käsittää n. 20 pääsivua sekä useita alisivuja ja kokonaisuudessaan n. 100 valokuvaa. Virtuaalimuseo sijaitsee internetissä valitussa osoitteessa ja on yleisön vapaasti selattavissa. Esimerkki tämän kaltaisesta sivustosta on toteuttamani, Hyvinkään kaupungin syntyä ja rakentumista kuvaava virtuaalimuseosivusto osoitteessa www.hyvinkaanasema.fi. Olen työstänyt virtuaalimuseon toteutustapoja aiemmin, joten kehitystyön asemesta mahdollista keskittyä sisältöihin. Verrattuna Hyvinkään asema -teokseen TURKU ENNEN -työnimellä kulkeva virtuaalimuseosivusto on tavoitteiltaan impressionistisempi luottaen kuvien ja sanojen synnyttämiin assosiaatioihin.

Kokonaisuudessa on kysymys tiedon popularisoimisesta, sen tuomisesta lähelle nykyaikaa. Hanke hyödyntää Finna-kuvakantoja, tosin Turun osalta kuvia täytyy etsiä myös oikeista arkistoista. Hankkeessa myös sovelletaan teknologiaa innovatiivisilla tavoilla. Esimerkiksi valokuvia väritetään modernein teknologioin. Työssäni olen erityisesti perehtynyt vanhojen kuvien digitaaliseen restaurointiin (kts. Hyvinkään asema, jonka kaikki kuvat ovat restauroituja) sekä kuvien värittämiseen algoritmipohjaisin ohjelmistoin.



Esimerkki vanhojen valokuvien värityskokeiluista. TURKU ENNEN -sivusto on suunniteltu sävyiltään graafisen musta-valko-harmaaksi ja olemukseltaan rauhalliseksi. Värikyyttä sivustolle tuovat vanhojen valokuvien värirestauroinnit.

Kirjeenvaihto Juhani Ruohosen ja Elli Lehikoisen kanssa jatkoa.

Lähettäjä: Katriina Ilmaranta <katriina.ilmaranta@saunalahti.fi>

Lähetetty: tiistai 5. lokakuuta 2021 12.40

Vastaanottaja: 'Ruohonen Juhani' <juhani.ruohonen@turku.fi>

Kopio: 'elli.lehikoinen@turku.fi' <elli.lehikoinen@turku.fi>

Aihe: VS: Virtuaalisista museohankkeista

ote sähköpostistani Juhani Ruohoselle ja Elli Lehikoiselle:

”Hyvinkään asema -sivustoa varten restauroin ja värisäädin sivuston 100 valokuvaa itse. Turku ennen - sivustolla on tarkoitus viedä asiaa pidemmälle eli käyttää näitä vanhojen valokuvien värittämiseen tarkoitettuja algoritmeja, ja siinä tietysti täytyy clearata kuvien oikeudet. Kaikki Finnan kuvat taitaa teillä kuitenkin mennä CC BY 4.0 alle? Ja tietysti, toivon, ettei teillä ole yleisesti mitään tällaista värittämistä vastaan.

Finnan kuvat noin yleisesti ovat ok, erityisesti jos on suuriresoluutioinen kuva mukana, mutta kun aihe on näin spesifi, pyrin etsimään kuvia myös arkistoista – jolloin ne on skannattava – mikä on tilanne näiden kuvien värittämisen suhteen?”

Lähettäjä: Katriina Ilmaranta <katriina.ilmaranta@saunalahti.fi>

Lähetetty: tiistai 5. lokakuuta 2021 13.27

Vastaanottaja: Ruohonen Juhani <juhani.ruohonen@turku.fi>

Kopio: Lehikoinen Elli <elli.lehikoinen@turku.fi>

Aihe: VL: Virtuaalisista.../LISÄKYSYMYS

Hei,

palaan vielä tähän, huomaisinkin, että FINNAN mukaan teillä näyttää useammassa kuvassa olevan CC BY-ND 4.0, eli teidän kuvia ei periaatteessa sen mukaan saa lainkaan käsitellä eli tässä tapauksessa värittää.

Onko tämä kategorinen päätös?

Museoviraston ja Helsingin kaupungin museon kuvilla on tuo mainitsemani CC BY 4.0, ja esim. museovirasto on laajasti väritellyt omia kuviaan. Tuo CC BY-ND 4.0 periaatteessa kieltää kaikki muutokset, jopa normaalitkin säädöt erilaista julkaisua varten. Monien pienempien museoiden FINNA -kuvissa on juuri tuo ”no derivatives” -lisenssi, vaikka skannausprosessissa kuvan väritasapaino olisi muuttunut alkuperäiseen verrattuna rajustikin.

Ehtisitkö ottaa kantaa tähän?

yt. Katriina Ilmaranta

Lähettäjä: Lehikoinen Elli <elli.lehikoinen@turku.fi>

Lähetetty: keskiviikko 6. lokakuuta 2021 8.34

Vastaanottaja: Katriina Ilmaranta <katriina.ilmaranta@saunalahti.fi>

Aihe: VS: Virtuaalisista.../LISÄKYSYMYS

Hei Katriina,

Kiitos yhteydenotostasi. Mahtavan kiinnostavaa työtä ja suunnitelmia!

Vastaan nyt sinulle Museokeskuksen puolesta, että koska viestissäsi on Museokeskuksen useille eri vastuualueille kuuluvia aiheita, sitä käsitellään seuraavassa johtoryhmän kokouksessa tällä viikolla. Palaamme asiaan kokouksen jälkeen. **Yritän selvittää sinulle samaan viestiin myös vastauksen tuohon CC BY-ND 4.0 -kysymykseen.**

Ystävällisesti
Elli Lehikoinen

Elli Lehikoinen
Vuorovaikutussuunnittelija
Museokeskus, Kehittäminen ja projektit
Turun kaupunki
Kalastajankatu 4, 20100 Turku
+358 40 638 6924
elli.lehikoinen@turku.fi

Katriina Ilmaranta

Lähettäjä: Katriina Ilmaranta <katriina.ilmaranta@saunalahti.fi>

Lähetetty: keskiviikko 6. lokakuuta 2021 11.59

Vastaanottaja: 'Lehikoinen Elli'

Aihe: VS: Virtuaalisista.../LISÄKYSYMYS

Hei,

hyvä, että asia tuli esille nyt, kun suunnitelmat on vielä alkuvaiheessa.

Sanoin hiukan epäselvästi tuossa edellisessä mailissa, siis tuolla ND-lisenssillä voi värisäätää kuvia, mutta muutokset pitää ilmoittaa kuvan yhteydessä. Toimin näin tuolla Hyvinkään asema -sivustolla (kun oli monien pienien museoiden kuvia) eli kuviin tehdyt muutokset on kirjattu sivuston info-osuudessa. Tämä tietysti on vähän jähmeä käytäntö.

Tietyissä mielessä mv-kuvien värittäminen algoritmeja hyödyntäen on värisäätämistä, eikä uusien johdannaisten tekemistä, **mutta kun on näin monesta kuvasta kysymys, tämä tulkinta pitäisi myös teidänkin puolella hyväksyä, ja ehkä mielellään kirjallisesti sopia.**

Tuo ND-lisenssi siis varsinaisesti estää vain uusien teoksien tekemisen siten, että lisensoituja kuvia käytetään tuon uuden teoksen materiaalina (esim. Photoshop -kollaasissa).

Tietysti kaikesta lisensoinnista voi myöntää yhden hankkeen kohdalla poikkeuksen. **Kuka sellaisesta asiasta tekisi teillä päätöksen?**

yt. Katriina Ilmaranta

PS. Tuo ND on siis no-derivatives, ei derivatives, kuten tuossa edellä kirjoitin.

Lähettäjä: Lehikoinen Elli <elli.lehikoinen@turku.fi>

Lähetetty: perjantai 8. lokakuuta 2021 14.24

Vastaanottaja: Katriina Ilmaranta <katriina.ilmaranta@saunalahti.fi>

Aihe: VS: Virtuaalisista.../LISÄKYSYMYS

Hei Katriina,

Johtoryhmä lähettää terveisinään, että Museokeskus keskittyy tällä hetkellä Digimuseotyöhön. Suurkiitos siis yhteistyöehdotuksesta, mutta tällä hetkellä työ keskittyy muualle.

Omalta osaltani pahoittelen sitä, että kysymyksesi lisensoinnista ym. menevät hurjasti ohi oman osaamiseni – palaan niihin vielä. Projektiasi tukevia tutkijahaastatteluja voisin toki auttaa virittelemään: osaisitko sanoa, millaisten asioiden/teemojen parissa tai millä vastuualueilla työskenteleviä henkilöitä erityisesti haluaisit haastatella.

Hauskaa viikonloppua,
ystävällisesti
Elli Lehikoinen

Katriina Ilmaranta

Lähettäjä: Katriina Ilmaranta <katriina.ilmaranta@saunalahti.fi>
Lähetetty: torstai 9. kesäkuuta 2022 15.37
Vastaanottaja: 'sari.pihajoki@turku.fi'
Kopio: 'Topi Artukka'
Aihe: Vierailu arkistossa/ Katriina Ilmaranta

Hei,

Puhelimessa jo juttelimme tästä, ehdottaisin siis vierailuajaksi jotakin päivää tai mahdollisesti kahta riippuen, miten työ edistyy, väliltä 21.6-23.6. Toimittaisin listan viikkoa ennen eli 14.6. Topi Artukka liittyy seuraan, mikäli päivät sopivat hänelle,

yt. Katriina Ilmaranta

Katriina Ilmaranta

Lähettäjä: Pihajoki Sari <sari.pihajoki@turku.fi>
Lähetetty: perjantai 9. syyskuuta 2022 11.13
Vastaanottaja: Katriina Ilmaranta
Aihe: Kuvatilaus 58/22
Liitteet: Val892-10 RF95650.jpg; VA2016-10-32.jpg; Val676-8.jpg; Val676-7.jpg

Merkinnän tila: Merkitty

Hei,

tilaamasi kuva-aineisto on liitteenä. Kuva-aineistoa julkaistaessa on mainittava: valokuvaaja/ Turun museokeskus (kuvatiedot alla).

Turun museokeskus / Turun kaupunki kerää henkilötietoja Turun museokeskuksen valokuva-arkiston ja asiakkaiden kesken tehtyihin kuvien käyttöoikeussopimuksiin. Sopimukset sisältävät asiakkaan nimen, yhteystiedot ja laskutusosoitteen. Tästä linkistä pääset Turun kaupungin henkilötietorekisteriselosteeseen: https://rekisteri.turku.fi/Saabe_data/

Ystävällisin terveisin
Sari Pihajoki
Tutkija
Museopalvelut, kokoelmat ja kulttuuriperintö
Turun kaupunki
p. 040 738 8864
sari.pihajoki@turku.fi

Sähköpostikuvatilaus: Turun kaupunki / Turun museokeskus kuvatilaus 58/22

Tilaaja: Katriina Ilmaranta

Sähköpostiosoite: katriina.ilmaranta@saunalahti.fi

Laskutusosoite: Katriina Ilmaranta, Yrjönkatu 8-10 D 31, 00120 Helsinki

Laskutus:

- digitointi 4 x 10,00 €

- laskutuslisä 6,20 €

Toimitettu kuva-aineisto:

Val676:7 Ooppera Daniel Hjortin kohtaaminen lavalla, n. 1910. Kuva: Turun museokeskus

Val676:8 Ooppera Daniel Hjortin kohtaaminen lavalla, n. 1910. Kuva: Turun museokeskus

VA2016:10:32 Hamburger Börs ruokasali, Knackstedt & Näther (painaja), 1900-luvun alku. Kuva: Turun museokeskus

Val892:10 RF95650 Barker. Yleiskuva kehräämösalista työntekijöineen, 1900-luvun alku. Kuva: C .J.

Schoultz/ Turun museokeskus

Katriina Ilmaranta

Lähettäjä: Pihajoki Sari <sari.pihajoki@turku.fi>
Lähetetty: tiistai 16. toukokuuta 2023 14.47
Vastaanottaja: Katriina Ilmaranta
Aihe: VS: Virtuaalimuseo
Liitteet: Turku Museo 300ppi black RGB png.png; Turku Museo 300ppi cyan RGB png.png

Merkinnän tila: Merkitty

Hei Katriina,

olin viime viikolla matkalla ja tällä viikolla valitettavasti sairaana, joten en ole päässyt vastaamaan viestiisi. Nyt avasin koneen muun asian takia ja huomasin viestisi. Hienoa, että sivusto on jo melkein valmis. Voitte käyttää logoamme, joka on liitteenä. Siinä on kaksi vaihtoehtoa.

Ystävällisin terveisin
Sari Pihajoki

tutkija
Turun kaupunki/Turun museokeskus
valokuvakokoelma
p. 040-738 8864
www.turku.fi



Turkulaisia juoksejainaisia; ulkokuva

Turun museokeskus

NÄYTÄ TARKKAT TIEDOT

Turkulaisia juoksejainaisia

ulkokuva

sisällön kuvaus: Kymmenen nuorta naista rivissä lähössä juoksuun hiekkakentällä. Osalla on yllään pussimäiset polvipituiset housut ja osalla polvipituiset hameet.

LISÄÄ ▾

✦ LISÄÄ SUOSIKKEIHINI

✦ LATAA KUVA ▾

▾ NÄYTÄ KUVAAN TIEDOT

Aineiston käyttöoikeudet

Public Domain

Mitä merkintä tarkoittaa?

Henkilökohtainen käyttö markkinoinnissa ja mainonnassa on kielletty ilman kuvaansa olevan henkilön suostumusta. Kuva on käytettävissä mainitaan alkuperäisen aineiston tekijä ja aineistosta vastaava organisaatio.

Aineistosta vastaa

Turun museokeskus

Kysymyksistä tai palautetta aineistosta?

Ota yhteyttä

4 / 36
Kuva 2 / 2



PANORAMA KUPITAA

Turku, yleinen

(0)

Lisää muistinpäiviä



Q Hae

(0)



Aineistojen käyttöoikeudet

Creative Commons -lisenssit

Public Domain -merkintä

Rights Statements -käyttöoikeuskuvaukset

Aineiston käyttöoikeus ei ole tiedossa

Aineiston kuvailutiedot

Kirjastoaineistojen kansikuvat

Käyttöoikeudet tutuiksi

Finna.fi-hakupalvelusta löytyvien digitaalisten kuvien ja muiden aineistojen käyttöoikeudet vaihtelevat. Aineistojen kuvailutietojen ja kirjastoaineistojen kansikuvien käyttöoikeuksista kerrotaan tällä sivulla erikseen. Suuressa osassa muuta digitaalista aineistoa käyttöoikeudet on merkitty selkeästi CC- eli Creative Commons -lisensseillä tai Rights Statements - käyttöoikeuskuvauksilla. Tarkista aina kyseisen aineiston yhteydestä käyttöoikeustieto ja noudata ilmoitettuja käyttöehtoja. Katso alla olevasta ohjeistuksesta, mitä eri käyttöoikeudet Finnassa ovat ja kuinka voit käyttää aineistoja.

Huomioithan, että ohjeessa mainitut käyttöoikeudet koskevat vain tekijänoikeutta. Aineistojen käyttäjällä on aina vastuu yksityisyydensuojan ja muun lainsäädännön kunnioittamisesta. Esimerkiksi jos kuvissa esiintyy elossa olevia henkilöitä, on kuvien käyttö markkinoinnissa tai mainonnassa kielletty ilman kuvassa olevan henkilön suostumusta.

Creative Commons -lisenssit

Suuressa osassa aineistoa käyttöoikeudet on merkitty selkeästi CC- eli Creative Commons - lisensseillä. CC-lisenssi muodostuu erilaisista ehdoista, jotka kertovat, miten aineistoa voi käyttää. Ehto voi esimerkiksi kieltää aineiston kaupallisen käytön (NC) tai aineiston muokkaamisen (ND). Katso ohjevideolta tai alla olevasta ohjeistuksesta mitä eri ehdot tarkoittavat.

Tietoa sivustolla käytetyistä evästeistä.



Tämä sivusto käyttää evästeitä toimikseen mahdollisimman hyvin. **Evästeasetukset.**



BY: Nimeä tekijä ja muut nimettäväksi mainitut tahot.



NC: Kaupallinen käyttö on kielletty.



ND: Muokkaaminen on kielletty.



SA: Julkaise muokattu jatkoteos samalla lisenssillä kuin alkuperäinen aineisto.

Miten voin käyttää CC-lisensoitua aineistoa?

CC 0

CC BY 4.0

CC BY-NC 4.0

CC BY-NC-ND 4.0

CC BY-NC-SA 4.0

Public Domain -merkintä

Osan aineiston kohdalla voi lukea Public Domain. Tämä tarkoittaa, että aineiston tekijänoikeudet ovat rauenneet ja voit käyttää aineistoa vapaasti.



Public Domain Lisätietoja Creative Commonsin verkkosivulta

Tietoa sivustolla käytetyistä evästeistä.

Tämä sivusto käyttää evästeitä toimiakseen mahdollisimman hyvin. **Evästeasetukset.**

Rights Statements -käyttöoikeuskuvaukset

Osassa aineistoa käyttöoikeudet on merkitty Rights Statements -kuvauksilla. Katso alta, kuinka voit käyttää aineistoa, ja mitä erilaiset Finnasta löytyvät käyttöoikeuskuvaukset tarkoittavat.

Miten voin hyödyntää Rights Statements -kuvauksilla olevaa aineistoa

Tekijänoikeuden piirissä

Tekijänoikeusstatusta ei ole arvioitu

Aineiston käyttöoikeus ei ole tiedossa

Voit aina kysyä lisätietoja käyttöoikeuksista aineiston tarjoajalta, jos aineiston käyttöoikeus ei ole tiedossa tai olet epävarma aineistoon liittyvistä käyttöoikeuksista. Aineiston tarjoajan tavoitat käyttämällä **Ota yhteyttä** -painikkeesta avautuvaa lomaketta. Löydät painikkeen kunkin aineiston yhteydestä.

Jos aineiston käyttöoikeus ei ole tiedossa, voit silti aina

- katsella aineistoa vapaasti Finnassa,
- jakaa aineiston linkin muille,
- tallentaa tekemäsi haun ja
- lisätä aineiston suosikkilistaasi ja jakaa listan linkin muille.

Aineiston kuvailutiedot

Finna.fi-hakupalvelun hakutulosten yhteydessä esitettäviä aineistojen kuvailutietoja voi pääsääntöisesti käyttää vapaasti. Poikkeuksen muodostavat kuvailutietoihin sisältyvät tiivistelmätekstit, kirjojen takakansitekstit ja Finnan käyttäjien tuottamat kuvailutiedot, joihin voi kohdistua kolmansien osapuolten tekijänoikeuksia. Muiden Finna-hakupalveluiden ja -verkkokirjastojen kuvailutietoihin voi liittyä käyttörajoituksia.

Tietoa sivustolla käytetyistä evästeistä.

Tämä sivusto käyttää evästeitä toimiakseen mahdollisimman hyvin. **Evästeasetukset.**

Kirjastoaineistojen kansikuvat

Useimmat Finnassa näkyvät kansikuvat ovat tekijänoikeuslain alaista aineistoa, jonka käyttämisestä on sovittava erikseen esimerkiksi kustantajan tai aineiston välittäjän kanssa.

Tietoa sivustolla käytetyistä evästeistä.

Tämä sivusto käyttää evästeitä toimiakseen mahdollisimman hyvin. **Evästeasetukset.**

<https://www.finna.fi/Content/terms>

Miten voin käyttää CC-lisensoitua aineistoa?

CC 0

CC BY 4.0

- Nimeä aina tekijä ja muut nimettäväksi mainitut tahot (esim. aineistoa säilyttävä organisaatio tai kokoelma).
- Merkitse alkuperäisen aineiston lisenssi. Tarjoa linkki aineistoon ja CC-lisenssin viralliseen kuvaukseen, jos esitystapasi tämän mahdollistaa.
- Saat muokata aineistoa. Merkitse mitä muutoksia teit (esim. kuvaa rajattu).
- Kaupallinen käyttö on sallittua. Huomioi kuitenkin, että aineistojen käyttäjällä on vastuu tekijänoikeuksien ja yksityisyydensuojan kunnioittamisesta. Esimerkiksi jos kuvissa esiintyy elossa olevia henkilöitä, on kuvien käyttö markkinoinnissa tai mainonnassa kielletty ilman kuvassa olevan henkilön suostumusta.



CC BY 4.0

Lisätietoja Creative Commonsin verkkosivulta

CC BY-NC 4.0

CC BY-NC-ND 4.0

CC BY-NC-SA 4.0

katriina.ilmaranta@pixelmint.fi

Lähettäjä: Ruohonen Juhani <juhani.ruohonen@turku.fi>
Lähetetty: tiistai 10. lokakuuta 2023 14.56
Vastaanottaja: katriina.ilmaranta@pixelmint.fi
Kopio: Hujala Susanna
Aihe: VL: Fritir-verkkosivusto

Tervehdys

Viittaan allaolevaan viestiketjuun, joka välitettiin minulle. Turun museokeskus on useaan otteeseen ilmoittanut, että emme osallistu yhteistyökumppanina hankkeeseen. Logoamme voitte käyttää, koska siihen lupa on myönnetty, mutta koska emme ole yhteistyökumppani, ei kuitenkaan yhteistyökumppanien logojen yhteydessä, kuten se nyt on verkkosivulla sijoitettu. Finnaan viedyt kuvamme ovat kaikkien käytettävissä siellä annettujen käyttöehtojen mukaisesti. Koska verkkosivustollanne esillä olevat kuvat ovat muokattuja eivätkä alkuperäisiä Finnasta saatuja museon kuvia, on selvää kuten Susanna Hujala on ilmoittanut, että niiden yhteydessä tulee mainita: Alkuperäinen, mustavalkoinen kuva Turun museokeskus. Valitettavasti väärinkäsityksiä on syntynyt. Kävin itsekin tutustumassa fritir-verkkosivuihin. Hyvältä näyttävät. Menestystä hankkeelle jatkossa !

Ystävällisesti

Juhani Ruohonen
museopalvelujohtaja

-----Alkuperäinen viesti-----

Lähettäjä: Hujala Susanna <susanna.hujala@turku.fi>
Lähetetty: maanantai 25. syyskuuta 2023 13.48
Vastaanottaja: Ruohonen Juhani <juhani.ruohonen@turku.fi>
Aihe: VL: Fritir-verkkosivusto

-----Alkuperäinen viesti-----

Lähettäjä: katriina.ilmaranta@pixelmint.fi <katriina.ilmaranta@pixelmint.fi>
Lähetetty: sunnuntai 24. syyskuuta 2023 12.59
Vastaanottaja: Hujala Susanna <susanna.hujala@turku.fi>
Kopio: Lehikoinen Elli <elli.lehikoinen@turku.fi>
Aihe: VS: Fritir-verkkosivusto

Hei,

lupa logon käyttöön Fritir-sivustolla on myönnetty organisaationne taholta kirjallisesti 16.5.2023, ja olen saanut logotiedostot teiltä. Turun Museokeskus on tukenut sivustoa rahallisesti mitattavalla kontribuutiolla, joka lähtökohtaisesti ei ole salassa pidettävää tietoa.

Finna-tietokannasta ladattavien Turun Museokeskuksen kuvien käyttöoikeutta määrittelee Public Domain 1.0 kahdella tarkennuksella. Olette asettaneet lisenssin itse ja sen käyttöehdot ovat myös teitä sitovia. Niissä ei edellytetä kuvan muokkausprosessin selventämistä kuvakohtaisessa kreditoinnissa. Sitä varten on olemassa muita lisenssejä (esim. Creative Commons CC BY 4.0 tarkennuksin voisi sopia). Finnassa määritellyt käyttöehdot on vahvistettu minulle kirjallisesti teidän organisaationne taholta mm. 9.9.2022.

Annan pyydettyä laajan lisäselvityksen tehtyjen ratkaisuiden taustasta ja Museokeskuksen kanssa tehdystä yhteistyöstä, mutta en näe perustelluksi purkaa keskinäiseen viestinvaihtoon ja sovittuihin menettelyihin pohjautuvaa logon käyttöä tahi kuvakohtaista kreditointia. Joitakin täsmennyksiä kokonaisuus vaatii ja ne lisätään.

Vastauksenne "henki" oli, että olisimme ikään kuin käyttämässä ilman lupaa Museokeskuksen logoa tahi kreditoimassa kuvia puutteellisesti - mikä ei pidä paikkaansa. Kysymyksessä on pohjimmiltaan syytös väärinkäytöstä, ja se on johtavassa asemassa virkavastuulla toimivan henkilön taholta implisiittisestikin esitettyä vakava asia.

Kun suoraan hypätään asiattomiin lähtöolettamuksiin, se syö pohjaa käydä keskustelua. En myöskään halua millään tavalla osalliseksi esimerkiksi mahdolliseen Museokeskuksen eri tahojen keskinäiseen kahakointiin siitä, kuka saa päättää mistäkin asiasta. Mikäli Museokeskuksella on käytettävissään juristi, voisi olla hyvä siirtää asia hänelle.

ystävällisin terveisin

Katriina Ilmaranta
taiteen tohtori, digital artist, tutkija Yrjönkatu 8- 10 D 31
00120 Helsinki
katriina.ilmaranta@pixelmint.fi

-----Alkuperäinen viesti-----

Lähtettäjä: Hujala Susanna <susanna.hujala@turku.fi>

Lähetetty: perjantai 22. syyskuuta 2023 12.44

Vastaanottaja: katriina.ilmaranta@pixelmint.fi

Kopio: Pajarre Satu <satu.pajarre@turku.fi>; Lehikoinen Elli <elli.lehikoinen@turku.fi>

Aihe: VL: Fritir-verkkosivusto

Hei!

Kiitos tiedoista Fritir-verkkosivustoonne liittyen: oli mukava päästä katsomaan sitä nyt jo työvaiheessa! Keskustelimme vielä uudelleen mahdollisuudesta yhteistyöhön, mutta emme valitettavasti edelleenkään osallistu projektiin yhteistyökumppanina.

Pyytäisimme poistamaan etusivulta siksi logomme. Lisäksi toivomme pienet täsmennykset meidän kokoelmamme kuvatietoihin. Tällä hetkellä tiedot on ilmoitettu esim. Kuva Turun museokeskus. Koska alkuperäisiä kuvia on muokattu, toivoisimme kuvatiedot selkeyden vuoksi muodossa Alkuperäinen, mustavalkoinen kuva Turun museokeskus.

Onnea kiinnostavalle hankkeellenne ja hyvää syksyä toivottaen

Susanna Hujala
Kehittämispäällikkö
Museopalvelut

Sivuston kuvien käsittelystä

Sivuston kaikki kuvat ovat mustavalkoisista originaaleista restauroituja ja väritettyjä. Poikkeuksen tekevät Intro-osuuden postikortit sekä Magnus Enckellin ja Hugo Simbergin maalaukset, joiden väritys on alkuperäinen. Kaikki videomateriaalit on säilytetty mustavalkoisina. Kuvateksteissä ja krediiteissä "kuvalla" viitataan kuvan mustavalkoisen originaalin haltijaan.

Tekijät

Sivuston kokonaissuunnittelu: Katriina Ilmaranta

Artikkelit/ Turku kaupunkina, Turkulaiset, Vapaa-aika: Topi Artukka

Artikkeli/ Kulttuuria värikuvina: Katriina Ilmaranta

Panoraaman pienoistartikkelit: Topi Artukka

Panoraaman tapahtuma-artikkelit/Taiga, Urheiluliiton 25-vuotisjuhlat, Dioraamat, Enckell ja Simberg, Sylvi: Katriina Ilmaranta

Mustavalkoisten valokuvien restaurointi ja värittäminen: Katriina Ilmaranta

Sivuston koodaus: Tuomas Piispanen/Webguru

Käännöstyöt: Christina Wärilä

Tuotanto: Pixelmint

Sivustoa ovat tukeneet

Museovirasto

Suomen Kulttuurirahasto

TOP-säätiö

Otta A. Malmin lahjoitusrahasto

Kansan Sivistysrahasto

Stiftelsen Finlandsvensk Bokkultur

Konstsamfundet

Kiitokset

Siiri Jaakkola, Biologinen museo

Sanna Linjama-Mannermaa, Sibeliusmuseum

Sari Pihajoki, Turun museokeskuksen kuva-arkisto

Jani Kaunismäki, Työväen arkisto

Intro

Intron kuvat vasemmalta oikealle:

Kupittaa puisto. Kuva: Svenska litteratursällskapet i Finland.

Pallomainen esiintymislava. Kuva: Sibeliusmuseum.

Kolme pikkukuvaa/Näyttelijäpariskunta. Kuva: Turun kaupunginmuseum.

Kolme pikkukuvaa/Voimistelunäytös. Kuva: Edv. Axelsson, Museovirasto.

Kolme pikkukuvaa/Naisveistos. Kuva: Museovirasto.

Julisteet/Kosmorama. Kuva: Åbo Akademis arkiv.

Julisteet/Séance. Kuva: Mikko Kyynäräinen, Turun kaupunginmuseo.

Julisteet/Åbo Teater – TurunTeatteri. Kuva: Sibeliusmuseon arkisto.

Julisteet/Faust. Kuva: Sibelius-museon arkisto.

Julisteet/Kammarmusik-Soirén. Kuva: Åbo Akademis arkiv.

Vähäväkisten juhlasali. Kuva: Viktor H. Auer, Turun museokeskus.

Kansainvalistusseuran laulujuhlat. Kuva: Carl Johan Schoulz, Sibelius-museo.

Postikortit/Linna. Turku. Kuva: Turun museokeskus.

Postikortit/Turku. Uusi kirjasto. Kuva: Turun museokeskus.

Postikortit/Turku. Asema. Kuva: Turun museokeskus.

Postikortit/”Lilla Bocken”. Kuva: Turun museokeskus.

Postikortit/St. Henriks hälsökälla. Kuva: Turun museokeskus.

Lindblomin talo Turussa. Kuva: K.E.Ståhlberg, Turun museokeskus.

Panoraama

Panoraaman kuvat vasemmalta oikealle:

Alfred Holmström purjeveneessä. Kuva: Svenska litteratursällskapet i Finland.

Uimaritytöt. Kuva: Turun museokeskus.

Huvila Ruissalossa. Kuva: Rusko Reuna, Turun museokeskus.

Pöytäseurue pihalla. Kuva: Alfred Holmström, Svenskallitteratursällskapet i Finland.

Työväenteatterin maskeerattuja miesnäyttelijöitä. Kuva: Turun museokeskus.

Työväenteatterin puinen rakennus. Kuva: Turun museokeskus.

Työväenyhdistyksen naiskuoronjäseniä. Kuva: Edward Axelsson, Turun museokeskus.

VPK:n kivinen rakennus. Kuva: JuhoHolmstén-Heiniö, Museokeskus Vapriikki.
Mäkihyppääjät. Kuva: Turunmuseokeskus.
Urheilupuiston paviljonki ja rivi poikia. Kuva: Turun museokeskus.
Hyppymäki (Urheilupuiston takana). Kuva: Sibelius-museon arkisto.
Biologinen museo (harjakattoinen rakennus). Kuva: Turun museokeskus.
Tanssija. Kuva: Svenska litteratursällskapet i Finland.
Teatteritalo. Kuva: Turunmuseokeskus.
Veistos (Teatteritalon takana). Kuva: Museovirasto.
Viulunsoittaja. Kuva: Svenska litteratursällskapet i Finland.
Turun vanha tori ja hotelli. Kuva: Turun museokeskus.
Taidemuseo (hotellin takana). Kuva: Turun museokeskus.
Kirjastorakennus. Kuva: Turunmuseokeskus.
Sanomalehtiteline ja lukija. Kuva: Turun museokeskus.
Vartiovuoren tähtitorni (lukijan takana). Kuva: Turun museokeskus.
Puistoravintola Pinella. Kuva: Turun museokeskus.
Nainen. Kuva: Alfred Holmström, Svenska litteratursällskapet i Finland.
Orkesteri. Kuva: Sibelius-museo.
Laulujuhlien lava lippuineen (Pinellan ja orkesterin takana). Kuva: N.Hauvonen, Turun museokeskus.
Akatemiatalo konditorioineen. Kuva: Museovirasto.
Kahviseurue vanhan työväentalon pihalla (Akatemiatalon edessä). Kuva: Kansan arkisto.
Kaksi naista. Kuva: Alfred Holmström, Svenska litteratursällskapet i Finland.
Kupittaaan kaivuhuone. Kuva: RurikHjelt, Turun museokeskus.

Lähteet

Aikalaislähteet

Lento, Reino: *Sellaista oli elämä vuosisadan vaihteen Turussa*. WSOY, Helsinki 1979.

Ramsay, August: *Vägvisare i Finland. Praktisk resehandbok*. Turistföreningen i Finland, Helsingfors 1895.

Renwick, George: *Finland To-day*. T. Fisher Unwin, London & Leipzig, 1911.

Suomen virallinen tilasto 1910, VI väestötilasto. Tilastollinen päätoimisto, Helsinki 1915.

Turun kaupungin tilastollinen vuosikirja 1915. Turku 1917.

Åbo adresskalender 1908–1917. Åbo. *Directions for travellers/Anweisungen für Reisende/Indications pour les voyageurs/Anvisningar för Resande*. Turun yliopiston näköispainos 2012 (alkuperäinen 1887).

Sanomalehdet

Luettu satunnaisotannalla valikoiden.

Arbetet 1908–1918

Sanomia Turusta 1880–1903

Sosialisti 1906–1918

Turun Lehti 1882–1919

Turun Sanomat 1905–1920
 Uusi Aura 1880–1920
 Åbo Underrättelser 1880–1920

Kirjallisuus

Aaltonen, Aleksi & Sinisalo, Fr. E.: *Turun työväenyhdistys 1887–1937. Muistelmia 50-vuotistaipaleelta*. Turun työväenyhdistys, Turku 1937.

Artukka, Topi: *Tanssiva kaupunki. Turun seurapiiri sosiaalisena näyttämönä 1810-luvulla*. Suomen Tiedeseura, Helsinki 2021.

Artukka, Topi: ”Katastrofin jälkeinen Turku”, teoksessa *Turun köyhät kasvot. Huono-osaiset perheet ja lapset 1800- ja 2000-luvulla*, toim. Johanna Kallio & Kirsi Vainio-Korhonen. Turun historiallinen yhdistys, Turku 2022.

Colliander, Erland: *Svenska inhemska teatern*. Söderström & co, Helsingfors 1920.

Bergh, Erik & Hovi, Päivi (toim.): *Turun Taidemuseo. Turun taideyhdistyksen kokoelmat – Åbo Konstmuseum. Konstförenings i Åbo samlingar*. Konstföreningen i Åbo – Turun Taideyhdistys r.y., Turku 1984.

Bergh, Erik & Hovi, Päivi (toim.): *Punainen huone – Röda rummet*. Turun taidemuseo, Turku 1988.

Haapala, Pertti: ”Kun kansa alkoi liikkua”, teoksessa *Suomalaisen arjen historia, osa 3. Modernin Suomen synty*, toim. Joni Strandberg et al., WSOY, Helsinki 2007.

Holmroos, Altti: ”Kun Hamburger Börs oli vakoilukeskus”, *Suomen Turku – Åbo, vår stad*, 1/2002.

Honka-Hallila, Helena: ”Etupenkkiin maksoi mitä maksoi”, teoksessa *Pajasta*

palatsiin. *Turun elokuvaelämän historia*, toim. Ari Honka-Hallila, Helena Honka-Hallila, Hanna Kangasniemi & Hannu Salmi. Lähikuva-yhdistys ry, Turun elokuvakerho ry ja Varsinais-Suomen elokuvakeskus ry, Turku 1997.

Jussila, Timo, Louna-Korteniemi, Maria & Käär, Pekka: *Turun biologinen museo*. Toim. Sanna Kupila. Turun museokeskus, Turku 2017.

Jutikkala, Eino: *Turun kaupungin historia 1856–1917*. Turun kaupunki, Turku 1957.

Juva, Einar W.: ”Turku kulttuurikaupunkina”, teoksessa *Turun kaupungin historia 1856–1917*, toim. Eino Jutikkala. Turun kaupunki, Turku 1957.

Kaira, Lauri S. J.: ”Herrojen huvista koko kansan iloksi: Purjehdusurheilun organisoituminen vuosina 1856–1961”, teoksessa *Urheilun toinen puoli. Suomen urheiluhistoriallisen seuran vuosikirja 2015*, toim. Heikki Roiko-Jokela & Esa Sironen. Suomen urheiluhistoriallinen seura, Helsinki 2015.

Kervanto-Nevanlinna, Anja: ”Kaupungit modernisoinnin moottoreina”, teoksessa *Suomen kulttuurihistoria 3. Oma maa ja maailma*, toim. Anja Kervanto-Nevanlinna & Laura Kolbe. Tammi, Helsinki 2003.

Korhonen, Kimmo: *Säveltenaika. Turun Soitannollinen Seura ja Turun filharmoninen orkesteri 1790-2015*. Siltala, Helsinki 2015.

Krohn, Eino & Rinne, Toivo T: *Turkulaisen teatterin historia I*. Turun kaupunki, Turku 1967.

Laaksonen, Hannu: ”Turun vanhat puistot”, teoksessa *Puupuisto puutarha Varsinais-Suomessa*, toim. Eva Latvakangas ja Hannu Laaksonen. K&H, Turku 2007.

Lahtinen, Rauno: *Kahviloiden Turku - turkulainenkahvilakulttuuri vuosisadan alussa*. Julkaisematon pro gradu -tutkielma. Turun yliopisto 1995.

Lahtinen, Rauno: *Turku 1911. Elämää sata vuotta sitten*. Turkuseura–Åbosamfundet,

Turku 2010.

Lahtinen, Rauno: *Turun historia*. Turkuseura–Åbosamfundet, Turku

2014. Lahtinen, Rauno: *Turun puretut talot 5*. Sammakko, Turku 2017.

Lahtinen, Rauno & Laaksonen, Hannu: *Kävely puistojen Turussa*. Turkuseura, Turku 2008.

Lindberg, Ernst: *I Åbo på 1800-talet – bilder och minnen*. Åbo 1921.

Mäkinen, Ilkka: ”Turun kaupunginkirjasto ja sen kokoelmakirjastohistoriallisessa kontekstissa”, teoksessa *Kirjoista kokoelmaksi. Kansansivistystä ja kansainvälisyyttä Turun kaupunginkirjastossa 1800- ja 1900-luvuilla*, toim. Kaisa Hypén, Leila Koivunen & Janne Tunturi. Avain, Jyväskylä 2015.

Niemineva, Kalevi: ”Kupittaa vesihoidon kehittäjänä 1800-luvun Suomessa” teoksessa *Turun kulttuurihistoriaa*, toim. Vilho Niitemaa, Oscar Nikula & Tapio Sormunen. Turun historiallinen yhdistys, Turku 1979.

Näätsaari, Inkeri: ”Tietämättömyyttä vastaan: Turun kaupunginkirjaston alkuvaiheita”, teoksessa *Kirjoista kokoelmaksi. Kansansivistystä ja kansainvälisyyttä Turun kaupunginkirjastossa 1800- ja 1900-luvuilla*, toim. Kaisa Hypén, Leila Koivunen & Janne Tunturi. Avain, Jyväskylä 2015.

Ollila, Anne: *Turku vanhoissa valokuvissa 1865–1915*, SKS & Turun museokeskus,

Helsinki & Turku 2012. Parente–Čapková, Viola & Ritva Hapuli: ”Uusi nainen

kellarissa. Havaintoja vanhan kokoelman kaunokirjallisuudesta”, teoksessa

Kirjoistakokoelmaksi. Kansansivistystä ja kansainvälisyyttä Turun kaupunginkirjastossa 1800- ja 1900-luvuilla, toim. Kaisa Hypén, Leila Koivunen & Janne Tunturi. Avain, Jyväskylä 2015.

Pyöli-Vainio, Marja-Liisa: *Port Arthur – elämänmeno*. Portsa ry., Turku 2002.

Rosengren, Carola: *Unelmana kesä. Huvilaelämää Ruissalossa 1910-luvulla*. K&H,

Turku 2003.

Rosengren, Carola: *Kesäksi Ruissaloon*. Turun maakuntamuseon julkaisuja 8. K&H, Turku 2005.

Seppälä, Eila: *Turun kaupunginkirjasto 1863–1963*. Turun kaupunki, Turku 1963.

Soini, Yrjö: *Vieraanvaraisuus ammattina. Kulttuurihistoriallinen katsaus Suomen majoitus- ja ravitsemiselinkeinon kehitykseen*. Otava, Helsinki 1963.

Soiri-Snellman, Helena: *Brankku. Turun VPK:n talo*. Turun museokeskus, Turku 2012.

Soiri-Snellman, Helena. *Ruissalon huvilat – Runsalavillor*. Turun maakuntamuseon raportteja 8, Turku 1985.

Söderström, Marita: *Rautatieosakeyhtiöstä keltaiseen vaaraan. Sata vuotta Turun joukkoliikennettä*. Turun kaupunginliikennelaitos & Turun maakuntamuseo, Turku 1990.

Mia Tykkyläinen (toim.): *Turun taidemuseo – 101 vuotta nykytaidetta*. Turun taidemuseo, Turku 2005.

Viljo, Eeva Maija, Nyman, Lena & Zilliacus, Clas: *Åbo teaterhus 150 år*. Åbo Akademi, Åbo 1989.

KUVAOIKEUDEN HALTIJUUDEN SEKÄ KUVAN MUUTOSPROSESSIN ILMITUONTI FRITIR-SIVUSTOLLA



Yksityiskohta ryhmäkuvasta. Henkilön kasvonpiirteitä on mahdollista selkeyttää tekoälyn avulla. Alkuperäinen väritetty ryhmäkuva löytyy artikkelin 3 (Turkulaiset) yhteydestä. **Kuva:** Turun museokeskus. >>

nta ryhmäkuva
nen väritetty
kus. >>

jokaisessa kuvatekstissä on linkki >> joka ohjaa käyttäjän alla olevaan tekstiin sekä edelleen tietoihin kuvan värittäjästä

Sivuston kuvien käsittelystä

Sivuston kaikki kuvat ovat mustavalkoisista originaaleista restauroituja ja väritettyjä. Poikkeuksen tekevät Intro-osuuden postikortit sekä Magnus Enckellin ja Hugo Simbergin maalaukset, joiden väritys on alkuperäinen. Kaikki videomateriaalit on säilytetty mustavalkoisina. Kuvateksteissä ja krediiteissä "kuvalla" viitataan kuvan mustavalkoisen originaalin haltijaan.